


ZAHTEVEK ZA UVELJAVLJANJE DAVČNIH OLAJŠAV ZA REZIDENTE DRŽAV ČLANIC EU/EGP ZA LETO 2012
TAX RELIEF APPLICATION FOR RESIDENTS OF AN EU/EEA STATE IN THE YEAR 2012

 Davčno leto/Tax year: **2012***

Ali znašajo dohodki, doseženi v Sloveniji, najmanj 90 % celotnega vašega obdavčljivega dohodka v davčnem letu in želite uveljavljati pravico do davčnih olajšav v Sloveniji?

Če ste rezident države članice EU/EGP, ki ni Slovenija, in ste v Sloveniji dosegali dohodke iz zaposlitve, dohodke iz dejavnosti, dohodke iz osnovne kmetijske in osnovne gozdarske dejavnosti, dohodke iz oddajanja premoženja v najem in prenosa premoženjske pravice ter druge dohodke, lahko uveljavljate splošno olajšavo, osebno olajšavo in posebno olajšavo za vzdrževane družinske člane, če z dokazili dokažete, da znašajo navedeni dohodki, doseženi v Sloveniji, najmanj 90 % vašega celotnega obdavčljivega dohodka v davčnem letu, in če dokažete, da so v državi vašega rezidentstva dohodki, doseženi v Sloveniji, izvzeti iz obdavčitve ali so neobdavčeni.

Does your income, earned in Slovenia, reach at least 90 % of the whole your taxable income in the tax year and you would like to claim the right to tax relief in Slovenia?

If you are a resident of an EU/EEA State, which is not Slovenia, and in Slovenia you have earned employment income, business income, income from basic agriculture and forestry, rental income, royalties and miscellaneous income, you may claim general relief, personal reliefs and special relief for dependants if you provide evidence that the stated income, earned in Slovenia, constitutes at least 90 % of your whole annual taxable income and if you provide evidence that income, earned in Slovenia, is excluded from taxation or it is not taxable in the state of your residence.

1. PODATKI O DAVČNEM ZAVEZANCU / DETAILS OF THE TAXPAYER

<i>Izpolni davčni zavezanec / To be completed by the taxpayer</i>			
Priimek / Surname		Ime / First name	Datum rojstva / Date of birth
Ulica in hišna številka v državi rezidentstva / Street address in the state of residence			
Poštna številka / Postal code		Kraj / Town or city	Država / Country
Davčna številka v Sloveniji / Tax identification number issued by the Slovene Tax Administration		Davčna številka oziroma druga identifikacijska številka v državi davčnega rezidentstva / Tax identification number or other identification number in the tax residency state	

2. PODATKI O DOHODKU DAVČNEGA ZAVEZANCA

<i>Izpolni davčni zavezanec / To be completed by the taxpayer</i>	
Skupni dohodki, doseženi v Sloveniji v letu 2012 / Total Slovenian-source income in the year 2012:	
Vrste dohodka / Categories of income	Znesek dohodka v eurih / Amount of income in euro
Dohodki iz zaposlitve / Employment income	
Dohodki iz dejavnosti / Business income	
Dohodki iz osnovne kmetijske in osnovne gozdarske dejavnosti / Income from basic agriculture and forestry	
Dohodki iz oddajanja premoženja v najem in prenosa premoženjske pravice / Rental income and royalties	
Drugi dohodki / Miscellaneous income	
Skupni dohodek / Total income	
Delodajalec oziroma (drugi) izplačevalec (-ci) dohodka v Sloveniji / Slovenian employer or other payer(s) of income	
Naziv / Name	Naslov/Address
Skupni obdavčljivi dohodki, doseženi izven Slovenije v letu 2012 / Total taxable foreign- source income in the year 2012:	
Znesek dohodka v eurih / Amount of income in euro	
Dohodek, dosežen v Sloveniji v letu 2012, ki je v državi rezidentstva izvzet iz obdavčitve ali je neobdavčen / Slovenian-source income in the year 2012, which is excluded from taxation or it is not taxable in the state of your residence	
Znesek dohodka v eurih / Amount of income in euro	

3. IZJAVA DAVČNEGA ZAVEZANCA / TAXPAYER'S DECLARATION

Izjavljam:

- Pri odmeri dohodnine za leto 2012 v Sloveniji uveljavljam splošno olajšavo, osebne olajšave in posebno olajšavo za vzdrževane družinske člane.
- Dohodki, doseženi v Sloveniji, znašajo najmanj 90 % celotnega mojega celotnega obdavčljivega dohodka v davčnem letu 2012.
- Sem bil/-a v letu 2012 davčni rezident države članice EU/EGP, navedene v točki 4.
- V državi mojega davčnega rezidentstva so bili dohodki, doseženi v Sloveniji, izvzeti iz obdavčitve ali so bili neobdavčeni.
- Da so podatki resnični, točni in popolni.

I hereby declare:

- At personal income tax assessment for the year 2012 in Slovenia I claim general relief, personal reliefs and special relief for dependants.
- I was a tax resident in EU/EEA State, stated in item 4, during the year 2012.
- Income earned in Slovenia constitutes at least 90 % of my whole taxable income in the tax year 2012.
- Income, earned in Slovenia, was excluded from taxation or was not taxable in the state of my tax residence.
- That the data are truthful, accurate and complete.

Kraj / Place..... Datum / Date.....

(Tiskano ime in priimek zavezanca/-ke ter njen/-gov podpis /
Printed first name and surname of the taxpayer and his/her signature)

4. POTRDILO DAVČNEGA ORGANA DRŽAVE DAVČNEGA REZIDENTSTVA / CERTIFICATE ISSUED BY THE TAX AUTHORITY IN THE STATE OF TAX RESIDENCY

(Izpolni davčni organ v državi članici EU/EGS /To be completed by the tax authority in the member states of the EU/EEA)

Država davčnega rezidentstva / Tax Residency State:		
Potrjujemo, da: <ul style="list-style-type: none">• je bila oseba, navedena v točki 1, v letu 2012 davčni rezident v tej državi,• nam ni znano nič kar nasprotuje informacijam, navedenim v zgornjem delu tega obrazca glede osebnih okoliščin in dohodka. We hereby certify that: <ul style="list-style-type: none">• The person stated in Item 1 was a tax resident of this State in the year 2012.• That nothing is known here which contradicts the information furnished above concerning personal circumstances and income.		
Naziv in naslov tujega davčnega organa / Name and address of the foreign tax authority		
Kraj / Place	Datum / Date	Tiskano ime in priimek odgovorne osebe ter njen podpis / Printed first name and surname of an authorised person and his/her signature
Žig / Official stamp		

* Na zahtevo davčnega organa je potrebno predložiti tudi druga dokazila o upravičenosti do ugodnosti po tem zahtevku. / On the request of Slovene Tax Administration further evidences regarding entitlement to benefits under this application should be provided.